

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

Ministry of Education Scholarship for Excellent Students to Study Abroad
Report on Exchange Experience

名古屋學院大學留學心得

Report on Exchange Experience at Nagoya Gakuin
University

原就讀學校/系所/年級：文藻外語大學英國語文系二
技三年級

Home Institution/Department or Postgraduate Program/Year

獲獎生姓名：石家瑩

Name

研修國家：日本

Host Country

研修學校：名古屋學院大學

Host Institution

獲獎年度：106

Award Year (filled out by OICC)

國外研修成績：A

GPA Received at the Host University

作為英文系的學生，要甄選日文交換生名額，一開始我相當不安。但實際面試之後，發現只要做好準備，並沒有什麼太困難的地方。

第一階段的書審務必好好準備，細節的地方不可以馬馬虎虎，該交什麼資料、怎麼交，簡章上面都寫得很詳細，如果還有不懂的可以直接在辦公時間到國合處詢問負責的老師。其中最花時間的就是編輯履歷的部分，建議提早著手準備，若是因為覺得麻煩而拖到最後，會更加手忙腳亂而且心煩。五專升二技的學生記得要繳交兩份履歷，五專和二技各一份，因為五專時期的各項活動證明、獲獎經驗是不會出現在二技履歷裡的！另外交換學校的志願序也請在上網仔細研究之後再決定，面試時有非常高的機率被問到為什麼想到該校交換。

書審通過之後就可以開始準備面試，可能也是大家最害怕的一個階段。正是因為如此，請一定要好好準備，不要想著可以臨場發揮，到時候只會更緊張而發揮不出本來的實力。先問問面試過的學長姐被問過哪些問題，中、英、日三種語言的稿子都大概擬定一下。我當時準備了十幾題，個人覺得算是足夠，就算老師一題都沒問到，至少可以幫助建立信心，也可以抽幾句有準備的句子出來改編。回答問題的時候最重要的就是自信，就算文法有錯也沒關係，只要向老師展現你很有信心、到國外有獨立自主的能力就行了。

日本算是跟台灣非常相近的國家，基本上不需要太多的準備，市面上也有非常多旅遊手冊可以提供行李打包、天氣、交通.....的資訊。在台灣可以先換好前幾個禮拜的生活費、學費、宿舍費等日幣，其他的可以刷信用卡比較安全。沒有信用卡的話一確定出國就可以去辦了，在日本信用卡不好辦，而想買手機門號的話必須要有信用卡才行。

名古屋學院大學會統一替留學生辦在留證明，只要用黑筆填寫好學校要求的表格，之後學校就會把在留證明書寄到學校。再自己拿著在留證明跟護照去各地日本交流協會申請留學簽證就行了。在留證明會被釘在護照上，不要拆下來，入境日本的時候海關會處理。另外想要打工的話記得出海關「之前」要寫好資格外活動申請書，跟護照一起交給海關。若是這時候沒有辦，事後就要跑到各地的入國管理局去辦理，非常麻煩。

2. 研修學校簡介 Introduction of the Host Institution

名古屋學院大學和文藻一樣是天主教學校，是商科和文科專業的學校。校園腹地不大，有兩個校區，走路十分鐘就可以抵達。校園在觀光景點白鳥庭園和住宅區之間，附近還有熱田神宮，自然環境非常好，環境也十分安靜。



（學校附近的熱田神宮夏日祭典，人山人海。）

一開始填寫學校要求的書面資料時，學校方面就會給出可以接機的日期和時段，需要的話就填寫班機資訊，出發前幾天學校會寄信通知細節。接機是委託計程車公司，在出境大廳會有司機拿著寫上名字的牌子等你，司機會幫忙搬行李，也會提醒你需不需要換日幣。司機很熱情，知道我會說日文之後就跟我聊了一路，大概五十幾分鐘就會從機場到學校，接機一個人是一萬元日幣，當下不用支付給司機，錢是事後再交給學校。

宿舍在學校裡面，報到同時入住，留學生宿舍住有兩男兩女的 RA（Resident Assistant），會協助搬行李跟入住。正式開學之前有一個禮拜的校園導覽、分班考試、防災演習等等，晚上宿舍也可能有晚餐派對，經過一個禮拜就可以大概認識國際中心的職員、老師、還有同學們。另外如果是四月入學，還可以體會到非常道地的「入學式」。



(名古屋學院大學，2017 年度四月一日入學式。)

3. 國外研修之課程學習(課內) Courses You Took

由於名古屋學院大學招收留學生沒有日文程度限制，完全不會日語的留學生也可以申請入學，因此分班考試就十分重要。所有的留學生、交換學生都會被分到「留學生別科」，是外國留學生專門的科系，研修期間從一學期到一年。留學生別科開設兩種課程：「日本語科目」和「日本事情科目」。

日本語科目是學習日文聽說讀寫的必修課程，按照分班考試成績會被分為 1、2、3-1、3-2、4、5，六個層級，學分從二到八不等，級別越高必修學分越少。日本事情科目是關於日本歷史、經濟、文化、觀光等人文選修課程，有日文授課也有英文授課，英文系的學生記得一定要選修英文授課的課程來抵台灣的必修。另外分班考試考到 4 以上的話，就可以選修學部的課程，可以跟日本大學生一起上課。一學期至少要修 12 學分，一學年必須修滿 28 學分。

我被分到 3-2 班，日本語科目有文法、會話、閱讀、漢字、聽力等科目，老師當然

都是日本人，但是聽得懂中文的老師也不少，還有一位老師之前曾在台灣的大學教課。上課內容不難但是非常紮實，文法會練習很多相似的、容易搞混的中高級文法；會話分成日文演講跟日常會話，演講兩到三個禮拜發表一次，日常會話則是在課堂上練習敬語、拜託、道歉、道謝等常用語法；閱讀要求看日文小說並每個禮拜發表內容跟感想；漢字每個禮拜考四十個，對於母語中文的人來說也需要認真準備；聽力是用日本的有聲書當教材，語速非常真實而且可以學到教科書之外的用詞。

在文藻進入專四專五之後，幾乎就沒有專門的文法課程，而是訓練應用能力，著重聽、說。因此在這裡的短短三個月，我的文法程度可說是突飛猛進，弄清楚了許多從前似懂非懂的文法、句型。會話方面除了用詞更加自然，也可以更有禮貌、更妥當的用日文表達自己的需求、想法。因為掌握了陌生漢字的意思，閱讀速度也有明顯的提升，還了解了日本在報紙標題、廣告等標語上使用的特殊語法。

4. 國外研修之生活學習(課外) Extracurricular Activities and Social Life

名古屋學院大學有許多社團，但留學生並不強制參加。留學生活動主要是由叫做 i-Lounge (international lounge) 的機構主辦，在語言練習的部分有開設日文 Language Table，也會有來自各地留學生負責英文、中文、韓文……不同的 Language Table，除了日文之外也可以練習各種語言。另外還有語言沙龍，像是語言小教室，也是由有意願的留學生負責授課。Language Table 跟語言沙龍都是有支薪的，除了留學生可以賺取講課的鐘點費，去上課的學生也可以跟外國人交流。名古屋學院大學的留學生都被歸屬在留學生別科，除了 RA 跟 TA，跟日本學生交流的機會比較少，因此 i-Lounge 的各項資源就變得非常重要。

除了語言練習，i-Lounge 也會舉辦各種交流活動，除了校內的迎新派對，也會提供校外國際交流的訊息。例如春季國際交流會、鈴鹿國際賽事資訊、台日青年交流活動等等。記得每天檢查信箱，才不會錯過許多國際交流的機會。另外在學期進行到一半的時候，國際中心會舉辦 Field Trip，帶所有留學生到外面住兩天一夜，食宿全部免費，由學校負擔，今年去的是靜岡縣。



(Field Trip 時靜岡海邊，留學生們合照。)

由於名古屋學院大學有中文選修課程，授課老師也會請母語中文的留學生到會話課上跟日本學生練習中文會話，一樣有支薪。上課的時候除了可以教日本大學生說中文，自己也可以當成練習日文的機會，也可以拓展交友圈。

名古屋學院大學的宿舍是留學生專用，除了校內有一棟可以容納三十名學生的宿舍之外，校外還有可以容納八人的公寓（限女性申請）。校內宿舍四層樓，一層四間，一間內有兩房一廚一衛浴，不管是煮飯還是洗浴非常方便，環境也很乾淨。一樓有一間共同 Lounge，放置著洗衣機、烘衣機、電視，當然也有廚房，大家可以一起在 Lounge 做飯交流。



（校內宿舍及校園周邊景觀相當好，春季向窗外陽台看就可以看到成排櫻花隨風搖曳。）

從學校走路十幾分鐘可以抵達名古屋地下鐵日比野站，到名古屋市中心名古屋車站要轉一次車，大約三十分鐘。另外也有公車，但日本的公車站牌比較分散，不像台灣好多公車都停同一個站牌，想搭公車的話記得先查好地圖跟時刻表。公車只會晚點不會提早走，因此只要在時刻表之前抵達就一定能搭上車。另外，國際中心提供四台腳踏車免費借給留學生使用，使用時只要到國際中心登記就可以了，當天借隔日還。

飲食方面，午餐可以吃學校裡的食堂、摩斯漢堡、7-11、或是每天不同的餐車。晚餐由於校區並不是在市中心，而且日本店家晚上八點大約全都會打烊，不想每天吃便利超商的話建議自己做飯。在走路十幾分鐘的日比野車站旁邊有一間生鮮超市ヤマナカ，要自己做菜的話食材都可以在這裡買到；走路五分鐘有一間LAWSON 超商，是距離學校最近的超商；走路七分鐘有一間BIC CAMERA（3C 賣場），可以在這裡辦手機門號；BIC CAMERA 隔壁是一間藥妝店，也有賣簡單的生鮮食品。

入學的時候學校會發一本留學生指導手冊，裡面針對生活各方面都有非常詳細的英

文和日文說明，若是還有不明白的地方可以去詢問國際中心的教職員、i-Lounge 的 TA、宿舍的 RA 等，大家都會非常熱心地協助留學生。

5. 研修之具體效益(請條列式列舉) Advantages Gained on Exchange (Please use bullet points.)

A. 日文能力

- 聽：每日沉浸在全日語環境，除了日文授課，課外購物、出遊等等都一定會聽見日文，可以習慣最道地的語速、發音、用語，也可以在短時間內聽懂對話內容。
- 說：不僅是會話課，幾乎每堂日文課都要求我們開口說話。長時間下來說日文已經變成一種習慣，不會害怕開口、犯錯，也可以用更適當的方式問問題、表達自己的意見、交流想法，更懂得使用敬語。
- 讀：閱讀速度有明顯提升，就算沒有漢字也可以很快的掌握重點。特別是因果關係、構句複雜的句子，以前需要閱讀好幾遍才能正確的理解，現在的閱讀速度有明顯提升。另外也能看懂新聞、廣告專有的標語文法，一些「日文梗」也可以看得懂。
- 寫：學習到了日文小論文的書寫方式，除了序論、本論、結論的書寫結構，也學到歷史事實的表達、數據的呈現、引用典籍的方式。可以用日文撰寫經驗文、意見文，並可以用自己的想法透過文字說服別人。

B. 自主能力

- 食：從原本完全不會做飯，到每天晚餐都自己煮。每天都上網找尋新的食譜，買菜、做飯變成了新的興趣。
- 住：定期打掃環境、整理房間，提升生活自理能力。
- 行：沒有機車的生活，出遊必須自己找好地圖、了解轉車方法、時間、地點。
- 育：沒有其他人督促，必須自己安排讀書時間、擬定讀書計畫。
- 樂：提升金錢規劃管理能力，平衡放鬆和讀書的時間。

C. 國際交流

- 課內：透過上課跟老師、同學的交流，可以明顯感受到國情文化差異，進而在語言的學習上更上一層樓。
- 課外：可以得知日本人的生活習慣、性格、職場禮儀等等。除了日本人，也可以跟來自世界各國的留學生成為朋友，除了練習各種語言，也可以拓展視野、提昇自己的國際觀，派對時還能嚐到各國美食。



(與各國學生交流，提昇國際觀。)

6. 感想與建議(Overall Comments and Suggestions)

作為學習外語的學生，我認為若是經濟能力許可，出國確實是一個能迅速提升語言能力的機會。在台灣學習外語，一旦到了中高級的程度，就很容易陷入瓶頸，感覺怎麼讀書都無法再突破原先的程度。這種時候只要出國，實際到那個國家走走看看，聽聽他們說話、了解他們的生活、日常使用這個語言，儘管沒有真正的「上課」，你仍然會感覺自己的語言能力提高了，而且會對於使用這門語言變得更有自信，也更喜歡說這門語言。

日本相較其他國家，對台灣人還是非常親切的。不僅地理位置近、機票便宜，天氣也十分宜人，生活機能、水平、安全等等也都無可挑剔。名古屋雖然也算是日本的大城市，但人潮不像東京、大阪等地方洶湧，觀光客也非常少，我認為在名古屋能夠真正體

驗到「日本生活」。再者名古屋生活機能也相當方便，交通方面有中部國際機場，JR 電車、地下鐵、巴士都會在名古屋車站停靠，課外若是想要出遊十分便利。例如從名古屋坐車到觀光名勝奈良市只需要兩個小時，到大阪也不超過三小時。



（從名古屋到觀光名勝奈良只需要短短兩小時，暑假時造訪奈良。）